



# 漢公報 The Chinese Times

Printers & Publishers 1 East Pender Street Vancouver 4, B. C., Canada Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasonry Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
Monday 27 August 1973 (Vol. 35 No. 63 Page 1)

Serials Division-Library  
U. B. C.  
Vanc. 8  
Sep. 30/73

中華民國七十二年八月廿七日 星期一 第七千九百一十一號

報費價目表	
零售每份	一毛五
每月	四元五角
每季	十三元五角
半年	二十六元五角
全年	五十二元
海外郵費	另加

（癸丑年七月廿九日）

義勇團結  
志誠救國  
義俠除奸

## 烏蘭夫及譚震林參觀三洲兵賽 中共會經清算 兩要員復露露面

（北京廿七日路透電）兩位前任中國共產黨高級要員，自從一九六〇年代末期文化大革命時受清算以來，現又開始作公開露面。

據人民日報發表消息：烏蘭夫，六十九歲，及譚震林，七十歲，昨星期日的晚上，均曾到場參觀在北京舉行的三洲乒乓球選拔賽。

雖然該報尚未詳述此兩位要員在過去或現在的職位，但他們的恢復露面，當然引起各方的注目。

烏蘭夫，原籍蒙古人，在一九六六年以前曾任政治局候補委員、內蒙古特別行政區黨委副書記。

譚震林，原籍河南省汝縣人，在一九六七年以前曾任政治局委員、及國務院副總理。

自前任中共中央黨部秘書長鄧小平於四月間復露露面後，烏、譚又是開始在公開場合露面的兩位最重要人物。隨後並有許多屬於其黨各級官員及幹部，承認過去的錯誤而接受改造訓練，亦已相繼在各場合露面。

中國一九六六至六九年進行文化大革命期間，烏蘭夫曾被派往兵工廠與前任主席劉少奇有關係。譚震林曾派人民日報指責反革命的叛徒及修正主義派的特務。

### 水門案影响前檢長 米曹夫人欲辦離居

（華盛頓路透電）瑪米曹，為前任美國檢察總長約翰米曹之妻，曾對其朋友及她現正在計劃離開其丈夫，及已預聘一位律師，諮詢有關一種分居手續問題。

米曹夫人曾謂：她與其丈夫的生活，因受水門案影響，而受到傷害。

約翰米曹於一九七二年七月以前，曾任任職連任委員會委員，現已在紐約被控有關甘萬元的捐助區區區選經費舞弊事件。該款是由一位被控的財政家所捐助，米曹夫人已為此感到煩躁和忿怒。

### 加政府內閣會議 商應付鐵路工潮

（滿地可加拿大社電）勞工部長曼魯納於昨日與聯邦及省長方自動談判，以謀解決工潮的機會，將到最後期限仍未見有任何進展的跡象，中央政府決於今日召開內閣會議，商討應付此次全國鐵路罷工問題。

據曼魯納的發言人公佈內閣會議消息時，公司資方代表現尚在滿地可，而五萬六千名員工的工會，則在奧瓦瓦。首相陶杜的發言人稱，由於鐵路工潮的影響，首相現要改延東北極度假之假期。

### 非法移民手續問題

按照中央移民部宣佈由八月十五日至十月十五日止，六十天的期限內，為准許任何在過去十一月以前入境到加拿大者，得向該部申請更正移民手續。政府並訓令全國各地移民局特別加辦此事，及呼籲各移民顧問，協助勸導非法入境者，要把握時機，從速辦理更正手續。政府方面得以此批移民的情況，對移民的本身生活發展計劃及社會安全等問題均有作用。

官方估計在去年十一月以前入境的非法移民以數萬計，希望透過此次辦理手續，能享有正式移民的權利。而生活，另一方面是喜歡加國的環境，或想轉業，或有獲批准的機會。當時曾囑其詢問於移民部顧問建建平君，可能有所指示。

### 英銀行炸彈事件 三男職員被炸傷

（倫敦路透電）一封炸彈信件週末在英國英商銀行收信件室發生爆炸，三位男職員受傷。

據醫院發言人表示，其中四十四歲的男職員德利克活華，手部被炸重傷，必須開刀。

警方指出，當職員發現炸彈後，立即企圖以麻袋掩蓋時，不料發生爆炸，收信件室中有一同樣的包裹，但並未發生爆炸。

另在牛津街倫敦百貨公司女裝部，隨後發生炸彈事件，但無人受傷。

同時在一家球賽中，警方疏散三萬球迷，以便搜查炸彈。

此為近來倫敦發生第三十一次炸彈事件，可能為愛爾蘭恐怖份子所為。

以往各次事件目標，包括英自相帶夫，倫敦股票交易所，國防部，各百貨公司及地下火車站等。

### 蘇聯指中國建核武 企圖統治亞洲國家

（莫斯科路透電）蘇共與論表示：中國正在積極建設成爲一個超級核子國家，以便統治其他亞洲國家。

蘇聯共黨黨報在一篇專文中，同時指出，中國極力宣傳有關預防蘇聯核子攻擊的荒謬計劃。

（北京路透電）據中國新華社報：中國今夏農作物產量與去年相同。

### 巨人隊球術最優越十式比零戰勝美西隊 台灣少棒蟬聯冠軍

（美國賓州威廉波特美聯社電）台灣省台南市少年棒球隊代表隊，於週六下午十三比零的懸殊比數擊敗美西隊，蟬聯世界少年棒球隊冠軍寶座，此為台灣一連第三次榮獲該項頭銜。

台灣隊由黃清輝擔任投手，全場在面臨美西隊十九位球員打擊時，曾使其其中十六人三振出局，一人獲四壞球上壘及另一人打擊上壘，表現優越，使美西隊大爲震驚。

美西隊在前四局中，由麥克·勃斯主投，前三局雙方均未得分，但至第四局台灣隊小將擊出一支全壘打，連得三分。

勃斯在第五局時，因突感氣喘而更換投手，由馬蒂納斯擔任投手，但台灣隊連續擊出三支全壘打，共得五分，第六局時更是連添，再攻下四城，結果以十二比零的優越成績，大敗美西隊，蟬聯冠軍。

台灣隊的二壘手鄭百勝，在全場比賽中打擊率為百分之四十四，四擊四中，其中包括兩支二壘安打及一支全壘打。

黃清輝與中外野手郭文輝，亦均各擊出一支全壘打，使台灣隊在最後一局中得十分。

週六下午美加地區大批華僑及留學生均為台灣巨人少年棒球隊加油，台北派駐美國大使沈劍虹亦在場助陣。

巨人隊曾於上週四以二十七比零擊敗美西隊，獲決賽權，隨後不負眾望，

### 也門劫機客機男子 爲科威特警方扣留

（科威特美聯社電）曾於週六劫機一架也門航空公司客機飛抵科威特之也門男子，已爲科威特警方扣留，該男子在劫機時，曾在飛機內開槍。

科威特政府當局，對五十四歲的劫機犯亞巴貝克並未作任何表示，但據有關消息透露，該劫機犯要求，假如科威特政府不予政治庇護，希望能將他送往埃及。

亞巴貝克在北也門泰森城劫機一架波音七零七客機，他劫機的目的，是要求南北也門能和平相處，主要他的六位兄弟均在戰爭中喪生。

### 省府優待老人 著英組織頌德政

（雲訊）省英會組織頌德政以申謝省政府發表新三項工作業務計劃，以幫助入息低微之老年人，對省政府的德政，表示讚揚。

申謝省長巴律及人相資深部長拉曼拉曼宣佈降低合格領省府老人最低入息計劃年齡，由六十五歲減至六十歲，通過最近聯邦政府養老金及補助金，給予所有領取最低限度入息金額之增加，凡六十五歲以上者，無論入息若干，免費供給制藥。

省老行動會主席羅亞士布爾稱：此爲澳洲大陸上最大之進步。

### 兩汽車房發生火警 懷疑歹徒縱火所爲

（雲訊）警方報告：昨星期四，雲南汽車修理汽車間，發生兩宗疑爲火警事件。

一宗汽車及車房遭火燒，地點在依都斯街五零一號。消防員在該處發現一宗火警，是易由燃燒之汽油液體所引起。

賓利利街一六八號地下停車場一拉拔堆發生火警，致使損失，該車房損失數字達二萬元，火警被消防員趕到，及時撲滅。

警方對於此等事件，正在加緊詳細調查中。

### 市參運發展計劃 抗爭假溪發展計劃

（雲訊）市議員夏連堅請風化區居民一致向市議會抗爭，在任何假溪發展計劃中，將廉價屋與較高入息屋混合建築，以解決目前平民住居嚴重問題。

連堅在市中心東區居民協會會議席上稱，有些市議員認爲，假溪不包括在內，有些市議員認爲，假溪不包括在內，有些市議員認爲，假溪不包括在內。

連堅提出意見書中，指出請求假溪地區百分之五土地建築廉價屋。

該協會主席伊頓稱，居、不願與較高入息屋分離，重蹈猶太住宅區覆轍。市議會房屋主席夏谷特市議員亦參加該會議，他謂，該房屋計劃正修改公寓市例，下星期四將提出討論，如適合暖氣，燈光，及每週換床布一次，東主須學識英語，明白規則等，近數週來曾因污穢封閉十間公寓。

### 曲際林區興建醫院 百五床位二年完成

（雲訊）曲際林區興建醫院，書院已批准在曲際林區加冕公園建築八百萬元，設備一百五十床位的新醫院一座，定於一九七六年完成。

該醫院建築費，由省府負擔百分之六十，大雲地地區負擔百分之四十。該工程將依期一九七六年告完成。

### 蘇聯大會堂被炸損 市檢員下令修葺

（雲訊）雲南市政府官員昨下令給予雲南金步街六百號蘇聯大會堂業主，要求他應即聘請一名專門工程師或建築師，以爲決定需要何種方法，去改建或修葺該座樓宇。

多天前，蘇聯大會堂樓宇大廈內，曾遭估計十枚中彈力量炸彈，在前門發生爆炸。

此次爲該大會堂於二十個內，第二次之被炸徒炸彈爆炸，此次爆炸，炸穿厚牆一個大洞。

市樓宇檢查官員當面遊說：現時我們並不提議將該大會堂拆除。

### 全加鐵路輪流罷工 影響硬幣供應缺乏

（雲訊）加拿大鐵路銀行發言人昨稱：卑詩省現嚴重地缺乏硬幣。

據卑詩省銀行硬幣兌換部經理蒙達給稱：各人都受到他們硬幣供應之打擊，他是卑詩省內一百七十六家鐵路銀行分行硬幣供應之負責人。

他表示：此次硬幣缺乏之主因，實是由於現時全加各地發生鐵路工人輪流罷工所致。

奧太瓦硬幣廠自七月廿六日罷工開始時，即一直停止運出硬幣。如果空運，則運費太過高昂，各界人士亦認硬幣幣，致使硬幣流通不暢。





### 兩洋集體防衛對抗蘇聯海洋霸權

蘇聯近年大力擴充軍備，核子武器方面，無論以陸地為基地的洲際飛彈，或以核子潛水艦為基地的程飛彈，均已與美國并駕齊驅。海軍方面，亦加速建造各種軍艦，除了核子潛水艦之外，尚包括航空母艦、巡洋艦、驅逐艦、潛水艦等，不獨數量甚多，質素亦佳。有此作為資本，不僅北極的勢力伸入印度洋，還企圖更進一步向太平洋大舉活動，以引起一地區有蘇聯的軍火大國。

今年初，澳洲總理佛特林曾建議：太平洋有關諸國之間，應簽署一項海軍合作協定。今年五月十一日，星加坡總理李光耀訪問東京，與日本當局會談，強調為太平洋水域的安全起見，有成立美、歐、日、澳海軍聯絡中心之必要。華盛頓方面，亦有太平洋集體安全之構想。至於在美國國會參眾兩院，學術界亦有類似之論調，亦有類似的主張。

其中，比較具體、特別值得重視的，是美國民間研究組織最近向華盛頓決策當局提出一項建議，要設立一個「太平洋防衛基金」，其要點是：以夏威夷為指導中心，亞洲遠東太平洋，大洋洲有關諸國，包括日本、澳洲、以及北白令海峽開始，沿太平洋海域諸國，對於海上、空中、海地的安全措施，必須經常聯繫，並成立各種協同組織，諸如對海軍的警備、救護以及監察、巡邏等。務須以多種方式，保障太平洋海域的安全。

除了以上種種之外，據說總統羅納德·里根首相田中角榮在最近的會談中，對於太平洋集體防衛問題，亦曾交換意見，并獲若干結論。日本方面，有意仿效西德，採取「抵銷債務」方式。一方面，購買美國最新型的航空巡邏艦，以此種新式艦隻，換換過去的亞夫一〇四型飛機。另一方面，對於一部份武器裝備，採取共同策劃及執行方式。日本并擬先對於美國第七艦隊的軍事經費，設法分擔一部份。

不過，雖然已有上述各種提議，



### 各地通訊

【接轉載版】  
太平洋沿岸諸國，為了共同利益起見，多表支持。但華盛頓的計劃，似乎要求同時解決兩洋。大西洋與太平洋問題。這就在歐洲方面，也成立一支地中海聯盟的常設艦隊，使西歐各國全體參加，并負責西歐防務。至於亞洲諸國，則負責太平洋方面的安全保障。

### 新加坡逮捕蘇間諜 報刊揭露其人其事

（新加坡訊）此間警方八月十一日就最近逮捕了一名蘇聯間諜林明治發表一項聲明，該聲明說：「新加坡政府已在星期二（即八月七日）逮捕了名林明治，因他的活動危害到新加坡的安全而被捕。」

星洲報刊載對於蘇聯在新加坡利用各種手段進行間諜活動，表示非常不滿，報刊并以謹慎的態度揭開林明治其人其事。

據星洲報刊載，林明治現年四十二歲，育有數名子女，於四天前被捕時，為蘇聯申路二合（私人）有限公司之董事主席，同時也是新加坡船務公司的代理。

林明治是南洋大學理學院，學系第一屆畢業生，畢業後即受聘為海峽時報記者。

### 飛車因劫渣打分行 警匪激戰警長殉職

▲搶劫巴士乘車而逃  
▲搶劫渣打分行  
▲警匪激戰警長殉職

至此，劫匪所乘之九二〇六號汽車，沿長沙灣道轉入東京街之際，突與一輛二號線巴士，七三三五號，由尖沙咀開出撞擊東京街，入蘇屋村之際，突與匪徒相撞，匪車車頭受毀不堪，肇事後匪徒立即棄車而逃。

當時適有一警員六九〇九號，駕一輛警車，目的是返回深水埗警署，於是將車停下，警員即下車欲上前調查，不料當警員下車後，目擊肇事車之私家車逃出之五名男子其中三人，皆手持短鎗，警員為安全計，立即於車後掩護，準備必要時奮戰。

▲劫一車會皇皇去  
劫匪逃離現場時，及時截得一輛九八號私家車，五匪立即即車而逃而去，此時，被挾持之黃姓女人質，廿三歲，至廿四號恢復自由，警員立即即回警車，同時，驅車追逐匪車時，目擊匪徒自車內拋出一包物品，跌落附近一條大坑。

另一方面，警方聞訊，一隊警員最先抵達與巴士相撞現場，檢查匪車時，在車內發現有現款一萬〇七百元，及槍下一把利刀。

另一輛警車據報，沿長沙灣道在轉歐州街時，亦在無阻電獲知匪徒乘一輛九八號車而逃。當時目擊該車歐州街近福榮街時，由於該處滿是擁擠車，無法加速而逃，匪徒在北河街只有棄車，步行向大埔道方面而逃。

▲警匪展開槍戰  
發現匪車之警車上，警員亦落車追匪，至此警匪展開槍戰，一時鎗聲卜卜，附近途人相爭逃避，秩序一時大亂。另一輛警車由張天林警長負責指揮。

【未完】

### 豪士汽車出租公司

請撥電話 683-8664  
專員接洽送完全免費

## HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜  
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。  
電話：八八四、〇七三七、八八四、八九三三  
每逢星期三休息一天

### 樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER, B.C.  
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
喜筵壽酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意

新營業時間  
星期一至星期五  
下午五時至十時  
星期六至星期日  
由上午十時至十時  
逢星期四休息

No. 102 Pender St. Vancouver 4 B.C. 681-1030

陶陶酒家  
良譜精研  
入燕小酌  
悉從尊便

### 華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8358

▲柏文樓廿六組，位於市中心區，十八年新，年收四萬元，取價卅一萬元。  
▲商業樓，位於市中心區（一）收價卅六萬元。（二）收價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。  
▲旅館生意連實業，一年收入八萬元，取價三十五萬元。  
▲三睡房住宅，廿二年新，四十九街西壹〇三〇號（近卑街），五萬七千五百元。  
▲餐館連實業，每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。  
▲西區近海濱吉地，六十六尺乘一百廿一尺，可建分層出售柏文，祇收九萬五，抵買。

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

加拿大 總代理  
香港晶品蠔油廠

生鯉牌 五磅庄 靚蠔油

品質優良 價格相宜  
請為比較 請即選購

### WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520 684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啟

### 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

新裝  
李錦記蠔油  
特價大平賣

壹磅庄每罇式元壹毛九  
半磅庄每罇壹元壹毛九

### 中和公司

CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
鮮淨海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有各種

香港出產 色黃帶潤 大貨也  
飛枝出產 色黑兼脆 上貨也  
用者請認明商標購買

### 利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

國產  
最新運到

床單，床巾，浴巾，枕套，  
男女睡衣，男女文化衫，  
三角褲，嬰兒內衣，皮鞋，  
雨遮，熱水瓶，冰壺，鬧鐘  
貝影畫，唱片，小工藝品  
批發零沽 壹律歡迎

### 翠華園

Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽誕 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味的美食  
雅俗共賞的音樂  
也正是：親友團聚的樂園  
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

### 庚利公司

ANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export-Wholesale Distributor  
117 Batty St. Vancouver 3 B.C.  
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
泰山牌罐頭青刀豆

專營國產商品  
大量進口批發

### 永隆公司

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

壹磅庄雙燕沙河粉特價 每盒三毛  
五百庄包仔豉油特價 每盒三元五  
壹磅團圓麵每筒特價四毛

精製大幫  
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

**國家無線電公司**  
 NATIONAL TV & HI FI  
 2125 Commercial Dr. 253-6636  
 代理 ZENITH  
 一九七四年新運到  
 位彩色電視機

政府 文憑 技師 修理 快捷 妥當

**雲高華洗地毯公司**  
 用新式機器，上門洗各種地毯，僑胞特  
 價優待，客廳走廊共收費十四元九毛五  
 。電話 283-8283 (晚六至九華語洽)

吟壇  
 八六老翁鍾露言秘北  
 依韻奉和薛子襄，李少白，黃子繪  
 諸君子  
 興來神旺却忘寒，喜見君詩載報端。  
 回憶多年酬唱樂，相期大眾共談歡。  
 征人攬臂何辭遠？壯士揮毫不寫難。  
 况有龍泉常在握，不須叱咤已驚看！

**英眼單與帝皇**  
 欺凌妓女  
 拆散鴛侶  
 豈料英雄  
 專登作對  
 有携英作正式髮妻  
 意，不料陳某此間，召  
 夜夜買醉風月場中，召  
 英借酒，更藉其勢力而  
 逼英若枕，英已婉却數  
 次，但陳某逼之更甚，  
 更向姊妹花偵之，乃知  
 英與漁船少東相戀，陳  
 某偵知此事，便思破壞  
 其姻緣，然後方能得英  
 之從己也，陳某既有此  
 陰謀毒計，於是借事將  
 漁船少東拘捕之，誣為  
 海盜，便將漁船少東槍  
 決之，英聞而悲憤甚，  
 對陳某之追求，更拒之  
 尤堅，并且向陳某聲言  
 一定替漁船少東復仇



**格言**  
 高貴功名，皆人世浮榮，惟胸  
 次浩大，是真正受用。  
 貧而無怨難，富而無驕易。  
 富貴之於我，如秋風之過耳。  
 獨富，寧可清貧。  
 無貴賤不悲，無富貧亦足。

**雲埠洪門體育會**  
**演劇籌募經費**  
**委員會職員表**  
 籌委會委員  
 黃國富 李華英 李耀福 簡國安  
 鄭國光 周慕軒 黃旭宇 鄭鴻麟  
 呂定國 袁偉祺 鄭欣培 林樹振  
 林福侃 呂頌韶 盧德基 黃潤  
 梅拱學 李顯榮 林伯勝 許忠  
 岑兆英 李漢生 鄭誠貴 鄧福理  
 謝運如 林社康 關邦健 趙榮義  
 王權柏 鄭炎才 雷賢効 馬希光  
 陳乙潤 趙顯明 林麟 鄭榮治  
 李宇濃  
 「外埠籌募專員」  
 「滿地可埠」黃金灼 黃惠民  
 「柯地和埠」司徒昌隆 方守拔  
 「多明都埠」黃兆華 呂北祐  
 「卡技利埠」馬炳輝 龔利  
 「點問頓埠」馬炳輝 林文振  
 「沙市加埠」馬任輝  
 「溫地埠」周瑞仕  
 「域多利埠」林樹森 陳錦福 羅福如  
 「黨近埠」鄭忠梅 鄭湖積  
 「叻巧埠」馬松安  
 「林亞本埠」馬其章 李德莊  
 「片市佐治埠」周國林 徐發起  
 「片市魯別埠」馬明基 周炳坤  
 「羅寧埠」周仁佳 李兆權  
 「企連打埠」黃達蘭  
 「錦城埠」廖卓勝 鄭進輝  
 「乃慶埠」岑崇榮 譚子華  
 「列必殊埠」梁掌朝  
 籌委會委員長：黃國富 鄭國光  
 書記：李耀福 呂定國  
 外交：梅拱學 李顯榮  
 林伯勝 王權柏  
 財政：黃旭宇 鄭誠貴 馬希光  
 監督：呂頌韶 鄭炎才 林福侃  
 文娛：鄭國光 黃潤 簡國安  
 宣傳：李華英 鄭今後  
 簡建平 黃潤 李漢生 許忠  
 酒會：岑兆英 李漢生 許忠  
 盧德基  
 事務：趙顯明 馬廣澄 鄧福理  
 袁偉祺 謝運如 雷賢効  
 林麟 鄭榮治 李宇濃  
 籌委會顧問：陳文彬 吳一平  
 王華進 鄭今後  
 簡建平 伍耀輝

**三美電子行**  
 SEMITRONIC PARTS CO.  
 714 Main St., Vancouver, B. C.  
 Phone: 688-4219

承接修理黑白彩色電  
 視，兼修理收音機，  
 所有應換機具，有壹  
 年保證，價錢適宜，  
 下午五時半後電話：  
 434-5630

專賣  
 零件風筒唱片  
 唱帶收音錄音  
 擴音機  
 精工修理  
 收音機  
 廉價保用

**鳳城小館**  
 PHOENIX WON TUN HOUSE  
 237 E. Hastings Vancouver, B. C.  
 Phone: 681-5924

鳳城風味  
 鮮蝦云吞  
 羊城粥品  
 銀絲細麵  
 各式油器  
 柱侯食品

營業時間：  
 上午十一時  
 至晚上十二時  
 每逢星期二休息

TEL STAR T. V. ELECTRONICS  
**華聲無線電器行**  
 4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌  
 各款彩色黑白電視  
 機，立體擴音機，  
 錄音機。  
 精工修理取價從廉  
 起貨快捷

電話：433-4515, 876-9462, 879-1067

**何桐相館**  
 19 E. Pender St. 電話：日 681-5848  
 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照  
 紀念瓷相 翻影舊相  
 特約外影 禮服租賃  
 沖曬放大 又平又快

護照相  
 二張二元  
 彩色射印  
 每張廿五仙

**美聲電器唱片公司**  
 SOUND and MUSIC CO  
 434 Columbia St.  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone: 684-9936

電視、唱機、  
 音響、電爐、  
 唱片、唱帶。  
 彩色  
 及修理  
 專售

**雅慈油漆裝飾**  
 雲埠十多年專業老手  
 。房屋店舖。內外油漆。服務盡善。  
 電話：八七六、貳貳八

**LUCK SOUND**  
 11 South Kaslo St.  
 Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，  
 盒裝咭式，循環  
 式八聲，家庭式  
 園轆。  
 最近到步  
 「香港舞台大戲」  
 錄音帶 查詢即寄

各國許人口 補身妙藥  
**鹿尾把補丸** 為強健身體  
 鹿尾把補丸試驗庄每盒十元  
 每料廿元

譽播加拿大 鹿尾把補丸  
 名馳北美洲  
 鹿尾把補丸，可能治病靈丹，補氣補血，  
 強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，  
 眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱  
 無能，大便閉結，服之可能有效，常服  
 轉老還童，延年益壽。

茲有美國山且寸埠，周應源，羅國  
 墨市高埠李鴻禧，羅國未市加利埠，鄭  
 維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，卡  
 皇利埠黃世保，亞齊山寸埠黃國器，海  
 軍區埠陳輝，雲南埠梁榮，黃國，  
 伍子子，黃慶發，城埠馬為我等鹿尾  
 把補丸見功效，為介紹，有等鹿尾  
 把補丸，力行善事，公佈於社會人士可能令  
 病者康復，願廉售，送洋指點有益於  
 人，鹿尾把補丸每盒十元。  
 Chang Kuo York Hong, 207 E. Pender St.,  
 Vancouver 4, B. C.

華高雲 大拿加  
**記興源利金**  
 GIM LEE YUEN HING KEE  
 75 Pender St. E.  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone 685-9743

**元豐有限公司**  
 YUEN FONG CO. LTD.  
 MU 3-6858 MU 3-6859  
 242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

門市  
**十九週年紀念**  
**大減價三天**  
 由八月卅號起至九月一號止  
 各種絲苗米照原價每百磅減五毛  
 各種壹律九折優待顧客  
 另有獎券奉送

**謝禮啟事**  
 本人行醫，經過多年，向來在中西報廣  
 告，遠近週知，百草藥膏，治理男婦  
 兒童內外各症，種種重症，並製備百種  
 之藥膏，有方詳明用何藥配製，亦  
 製備治各種皮膚痛癢之頑症亦有方  
 詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏  
 丹丸散亦齊備，並製備各種之丸散膏丹  
 粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥  
 善，親到眼見為憑，可能承買就地售  
 業或運回貴處營業亦無不可，由買者自  
 擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機  
 厚毛賜閱每只三元 鋪址謝禮啟白  
 CHINESE HERBS  
 126 LOANE ST.  
 KAMLOOPS B. C.

**國際汽車駕駛學校喬遷新址**  
 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
 地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成  
 績茲以擴充校務增聘助教又因  
 華區改建是以喬遷於喜市定街  
 東三八六號電話六八四三〇  
 四四照常服務請各界僑胞注意  
 校長林伯鏡

**雲南白藥**  
 直接進口  
 批發零售 壹律歡迎

**國信公司**  
 TRANS-NATION  
 EMPORIUM LTD.  
 89 East Pender Street  
 Vancouver 4, B. C.  
 電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品  
 海味咸魚 地道藥材  
 瓷碗碗碟 家庭用具  
 殮壺水壺 美術燈籠  
 男女拖鞋 各種菜米  
 各種成藥：高麗正人參精，  
 特效黃花時疫丸，黃立光風  
 濕油，羊城牌感冒涼茶精。  
 補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭  
 海狗丸

**明和公司**  
 Ming Wo Cookware Co.,  
 23 Pender St. E.  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone 683-7268

新到  
**特製蝦餃皮夾** 利快捷  
**特製鋼侯鋼刀**  
 各種廚房用具  
 美國的斯嘜中國樣樣菜刀  
 全鋼製成非常鋒利耐用  
 另有德國市必嘜中國樣樣菜刀  
 全鋼鋒利光刀柔刀兩種

華高雲大拿加  
**利鐵有限公司**  
 Heatley Trading Co. Ltd.  
 129 Keefer Street  
 Vancouver 4, B. C.  
 Phone: MU 1-7595

代理  
 各種香煙糖糖發行  
 大小光顧一律歡迎  
 壹式九號奇化街  
 近禧街西邊牛欄街口

T.P.Y. Travel Service  
 21 PENDER ST. E.  
 VANCOUVER, B. C.  
 Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意  
 總代理華埠 C.P.P. 鐵路客票  
 航空飛機票 樣樣都有  
 輪船火車票  
 手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
 地址：11打街東第十號 電話：六八三 五六五六  
 太平洋旅行社 林國啟

**均安號**  
 JOON ON COMPANY LIMITED  
 239 Pkalo St., Vancouver 4, B. C.  
 Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久  
 經驗豐富如有委託服務週到  
 代理各航空公司飛機客票  
 代理詩晏亞火車票  
 代理輪船及巴士票  
 代辦出國護照旅行手續





### 朝朝暮暮

## 暫停

### 新屋出賣

(一) 列治文新屋，三睡房，兩月內完工，收價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地。

(二) 豪華靚屋，西班牙款式，約三年新，位於哥倫比亞高尚住宅區，近學校，有陽台，觀地，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價請。

(三) 西區兩段空地，近 Marine Drive 七十尺乘一百一十二尺，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。

(四) 西區豪華靚屋，五大睡房，客廳，書房，大廚房，闊大地段，位於 Shaughnessy 區，開價九萬二千元。

歐陽文光住家八七式，式八六三  
公司六八七，壹四六壹

### 實業出賣

★五間新屋出賣，全部三睡房客廳，式套浴室，近交通學校，去唐人墳僅十分鐘，飲茶買餸極好方便，價錢相宜。

★旺區吉舖出租，位 Centre 街和十六街近中央醫院，總面積約二千平方尺，皆適合各行生意，租價相宜。

★西區大新屋，近 U.B.C. 大學，西班牙式設計，樓上四睡房，三套廁所，土庫全部裝修好，並有名貴酒吧，遊戲室，雙車房，永久地權，開價九萬九千元。

The Canada Trust, 416 Main St.  
Vancouver, B.C.

有意請撥電話洽洽。電話：  
湯天豪 三三三、〇五五七  
高惠仙 三三三、壹五二四

**什貨及咖啡店出賣或租**  
位於 Sards, B.C. 近車架街，兼樓上有住宿房間，電話 437-1244 與 Oslar 洽商。或致函 P.O. BOX 3118 Vancouver, B.C.

### O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一七  
式五三、〇三式六

**單雙人床大平賣**  
每套由五十四元九五起

### ARMSTRONG & CO.

4 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
字號電話 255-8814

### 聯興公司

RON HING CO  
227 KEEFER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
TEL 683-4918

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD  
350 Main St. Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8531

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$15) 每對 \$16元  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有

營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,  
3398 E. Hastings St. Van. 4, B.C.  
電話 687-4135

### 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：  
683-8488 Economy Moving Co. Ltd.

**宜看顧嬰孩保姆**  
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇 梁七。

### 最新運到

唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 參茸藥材  
磁器碗碟 各種茶葉  
鮮明肉類 合時瓜菜

### 新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺疊椅，  
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，  
電鍍鋼管折椅，打字機枱，  
書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，  
外埠郵寄一律歡迎！

### 活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴  
張營業共開支店十間，向蒙  
華友光顧，不勝感謝，茲為  
便利起見，特聘請袁金榮君  
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電  
視機，霜櫃，電爐，洗衣機  
盤碗機，家庭用具，床，衣  
椅，地毯，其他各種傢俬俱  
全，貨多揀擇，價錢相宜，  
如蒙光顧請與袁金榮君可用  
華語接洽，極表歡迎。



### 打片實業公司

Pender Realty & Insurance  
Agents Ltd.  
627 MAIN ST. SU 2-185  
Vancouver, B.C.  
電話：FA 5-1844 查詢專線 325-7450 傳真：325-3757



### 廣生雜貨發行

廣生雜貨發行  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-3032

### 滿地可銀行

Bank of Montreal  
The First Canadian Bank

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所疑或有其他疑問，請到敝行談話，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
電話：684-1357

### 商業樓宇 各種業務

新舊房屋 大小柏文

● 華埠市定及西區商業樓宇法產，每年新地產約十四尺至五十五尺，售價九十九萬九千元。(梁啟文)

● 壹區街商業樓宇，每日生意盈餘百六十元，售價一百一十萬元。(梁啟文)

● 西區街商業樓宇，每日生意盈餘百六十元，售價一百一十萬元。(梁啟文)

● 西區街商業樓宇，每日生意盈餘百六十元，售價一百一十萬元。(梁啟文)

● 西區街商業樓宇，每日生意盈餘百六十元，售價一百一十萬元。(梁啟文)

### 新到

大幫花旗參 糖水荔枝  
滁州白菊花 糖水龍眼  
得果定喉糖 四川榨菜  
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚  
清水白菓 龍口粉絲  
清水蓮藕 鮮紅蝦米

### 南華麵廠

TOP-VALVE FOOD PRODUCTS LTD  
336 Powell St. Vancouver 4, B.C.  
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮  
超等乾麵 爽滑可口  
新製機器 大小光麵  
均極歡迎

### 飛虎牌 漆油

飛虎牌 漆油  
漆油  
漆油

### 奇新士雜貨店

奇新士雜貨店  
奇新士雜貨店

### 北美洲針灸學院

北美洲針灸學院  
北美洲針灸學院

### 新印務公司

YAT SUN (CANADA) LTD.  
896 Commercial Dr.,  
Vancouver 6, B.C.  
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件  
餐牌餐紙 廣告圖片  
價錢平 工作靚  
起貨快 服務週到

### 華仁蛋糕

華仁蛋糕  
華仁蛋糕

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵  
雲吞乾麵 花旗炸麵  
蒸氣炸麵 蒸氣吞皮  
鮮春捲皮 鮮春捲皮  
新鮮蛋麵 新鮮蛋麵  
幸運餅仔 幸運餅仔

### 黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 兼協助 投資交易 物業管理

### 元昌肉食公司

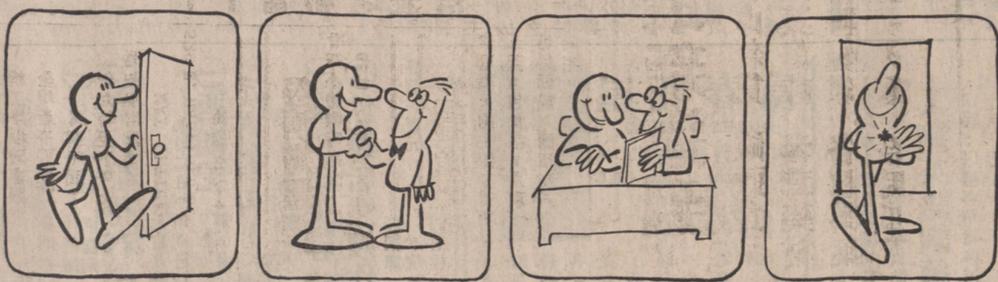
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

### 承接清理垃圾工務

承接清理垃圾工務  
承接清理垃圾工務

# 如果你是去年十月卅日以前進入加拿大，其後未曾離開過加拿大，你之身份壹直是旅客或非法居留者，我們將給你一個最後之機會，在一九七三年十月十五日午夜以前，使我們的國家成爲你的國家。



如果你已經在加拿大過着安定的生活，我們認爲您應當享受一個合法居民所應享的一切利益。

因此，在十月十五日午夜以前，我們將協助您得到上述的利益。

十月十五日以前，您可以提出移民申請，我們不會因爲您是非法入境或非法居留而給您任何懲罰（有了移民身份，是將來申請公民權的第一個階段）。

同時，到那時，你的申請將會經過非常寬大的條例予以審查，有許多因素是要被考慮的，而你的職業有其中一條即算是合格了。

如你所知道的，我們是在盡力使這事看起來簡單易過。然而，過了十月十五日這個日期，我們就不能再帮你忙了。從那時起，新的移民法將不再允許你在加拿大境內申請移民身份，同時，也不再對你提出上訴的權利。

你只要告訴我們你的姓名、地址、有關的事實。我們希望你充份地加入你四周的生活圈子裏。同時我們將盡一切力量使我們的國家成爲你的國家。

如果你還需要進一步的資料，請以電話、書信或親到就近的「加拿大移民中心」詢問，如果你附近設有移民中心辦事處，亦可向「就業中心」辦事處提出詢問，所有服務將是免費的。

加拿大各地的移民中心在此期間逢星期一至星期五每天上午八時至下午八時均接受申請，星期六的辦公時間是上午九時至下午五時，至於十月十五日星期一那天則由上午八時直至午夜十二時。

移民就業部長 安德拉

**Manpower and Immigration**  
Robert Andras, Minister

**Main-d'œuvre et Immigration**  
Robert Andras, ministre

## 津津有味譚

### 糖尿病中醫療法

品介紹  
食品評論  
糖病中醫療法  
治療要點  
第一要計算病情的輕重：  
（輕症）可以吃糖和百分之五內蔬菜食物，尿清時每次加飯二十公分（白米約五錢）食後如尿仍清，飯量可以每日增加。  
（中等症）照上分量約略減少。  
（重症）仍守第一期的食單，但蛋白質脂肪質的營養品，要足夠加路因的熱量，另須參看營養書籍了。  
這時具體一點的食品表，據王叔成

介紹如下：  
（一）澱粉類：米，麪粉，麵條，小米，玉米。  
（二）瘦肉類：豬肉，牛肉，雞肉，鴨肉，鵝子，蝦，魚。  
（三）脂肪類：花生油，菜油，麻油，豬油，牛油。  
（四）菜蔬類：（含有百分之三以下之碳水化合物）：豆苗，大白菜，小白菜，油菜，甘藍菜，菠菜，芹菜，蒿子杆，金花菜，枸杞菜，龍鬚菜，生菜，菜花，馬蘭頭，黃瓜，西葫蘆，香茹，茄子，茭白，西瓜，菜瓜，絲瓜，南瓜，冬瓜。

▲一張最清楚的中國食物化驗表  
食餌療法的書籍，我看了六七本西醫書，不但所講互有不同，食品的名目和成分計算法，實在越看越糊塗，而且所介紹的食物，如澳洲鴨，非洲鴨，軍需麵包，裸麥麵包，鐵油等等。  
「八一八」

你願意購買本行的利息增長儲蓄券嗎？



不論自己儲蓄或是送給親友作禮物，都最實惠。  
以十元爲單位，購買多少並無限制。

加拿大帝國商業銀行  
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

**華人長老會 幼稚園招生**  
九月四日上午九時半開課：  
凡兒童年齡在三歲至四歲均可入學  
報名處：請電話通知  
楊玉雲女士（上午）二五三、九五六三  
楊禮媛夫人（下午）四三三、七四四六

**華人長老會 培德中文學校招生**  
由九月份起：  
每星期五，下午四時至六時  
每星期六，上午十時至十二時 上課  
學費：每月五元  
報名處：請電話楊玉雲女士  
貳五三、九五六三

**十四年新屋自賣**  
舒適街角屋，上下四睡房，兩廳兩廚房  
兩浴室，位於九〇八 Keston St.，交通便  
利，近中小學校，欲知詳情請電貳五三、三三六六

**有兩房壹廳出租**  
交通方便，合意請打電話黃太接洽。  
電話四三五、二七五〇

**業主離埠急平賣**  
石屎牆屋，內外全新裝修，樓上兩房一廳，土庫一廳一房。電八七、〇九七  
二或到 4236 Commercial Dr.

**金華大市場開張在即**  
招請各部門男女職工，待遇從優。  
蔬菜生果部、鮮肉雞鴨部、海鮮部、罐頭雜貨部及燒臘熟食部。有意者請電本市場接洽。電話六八七、九八四一  
奇化街一百九十號

**專代人照顧小孩**  
兼承接車衣。  
請電：式五四、三五七七接洽。

**卑仔宜請工人**  
宜請長工企拾及廚各一名，工金從優，加意者電話九二、五四式五洽商。

**亞省卡城 華僑酒家**  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1

**喜筵壽酌 筵開三十**  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

**營業時間：**  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話：貳六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

**來回香港 平機票**  
由 (\$399元起)  
△經常有班機 DCR或DC10的噴射客機來回香港。  
★可在香港停留不同之期間。  
△所採用之航線是擁有一流服務，並且時間準確，班期可靠。  
▲保障搭客之訂金，Nilestar 公司，現增至五萬元保  
險金而所有訂金均存於信託戶口。  
▲免費代辦旅遊證件，各種證件，如香港或大陸入境接洽  
簽證，需時甚久，請在三、四、個月前與本公司接洽  
▲爲方便各僑胞起見，華埠之辦事處（文華商業樓地  
下近吳氏餐館）  
辦公時間：星期一至五上午十時至下午八時，星期六  
上午十時至下午六時，星期日中午十二時至下午六時  
▲詢問或索取新章程可致電：(六〇四)六八七二八  
五五或六八七一一三一  
美國之西雅圖(舍路)搭客可致電 Mrs. Delle Jung  
(206)682-0866

九月份來回香港班機一轉轉  
本公司九月份返港班機有數空剩餘，有被選資格  
的僑胞可有機會搭此班機，請盡早與本公司接洽。  
Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

**奧林比亞戲院**  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月廿八至卅一日 星期二至星期五  
晚七時半隆重放映  
彩色寬幕拳擊王片  
**龍兄虎弟** 魯俊秦祥林 田豐胡茵茵 主演  
龍兄虎弟，技驚四座，連環入脚，  
拍得清楚，歡衆嘆爲觀止，港、台  
放映連日狂滿，狂滿。  
同場放映 彩色寬幕文藝奇情鉅片  
**偷歡陷阱** 胡燕妮 謝賢 主演  
白鷹 金霏 演

請注意：茲爲便利觀衆購票請打電東大華肉食公司代售

